

# 教育與政治

著者：李奎浩 ● 譯者：林秋山 · 林春植

幼獅文化事業公司印行

教  
育  
與  
政  
治

李 奎 浩 原著  
林 秋 山 · 林 春 植 合譯



編譯部主編  
幼獅文化事業公司出版  
中華民國三十三年三月

幼獅文化事業公司  
臺北市延平南路一十七號  
臺北市延平南路一十七號  
郵政劃撥二七三七號  
印寶印刷有限公司  
基價：新臺幣 1.53 元

51041

## 潘 序

中韓兩國文化背景相同，風俗習慣相似，地理上相鄰接，歷史關係友好而密切，自古以來，兩國官員與學者之交互訪問、服務、講學未嘗間斷，對促進相互間的友好關係與學術文化交流，貢獻頗多。降至二十世紀初，日本帝國主義者併吞韓國後，中華民國對大韓民國愛國民衆的抗日獨立運動給予積極支援，而韓國獨立志士對中國的抗日戰爭亦有所貢獻，雙方的友好與合作關係，不斷加強。第二次世界大戰結束後，不幸，韓國為北部共產主義者所割據而分裂，中國亦因共產主義者的叛亂而大陸淪陷，目前兩國消滅共產主義，統一國家，建設民主、富裕社會之目標一致，因此尤須加強相互間的來往，增進彼此的瞭解，進而互助合作，共為統一建國之目標而奮鬥！

大韓民國現任文教部長官李奎浩博士為一傑出的教育與政治學的理論家，是一位著名之學者，他在各大學任教多年後為韓國政府延攬入閣，先擔任國土統一院長官，嗣又出任文教部長官，足見其學識、見解深受政府重視之一斑。其所著「教育與政治」一書是他從政前之鉅著，對教育之於現代社會的意義、目的和方向均有具體而詳盡之敘述，誠為研究現代教育與政治之關係以及當前韓國教育問題

之重要著作。

本書由中韓兩國朋友共譯，意義深遠，正象徵着學術界之合作無間。林秋山博士現任中國文化大學教授兼韓國研究所所長和韓文組主任，是國內著名韓國問題專家，譯著甚豐，對增進中韓兩國友好關係與學術文化交流貢獻極大，曾榮獲朴正熙大總統頒贈「功在韓中文化」字軸，韓國政府頒授「大韓修交勳章——崇禮章」，我教育部亦頒給感謝狀，以酬謝其貢獻。林春植先生係韓國朋友，對老人福利問題甚有研究，曾於韓國老人大學等校任教，年前應中國文化大學之邀來華研究三民主義之社會政策，嗣決心進入該校三民主義研究所博士班作更深入研究，以備將來為增進兩國學術文化交流作更大奉獻。

近年來本團對促進中韓兩國學術文化交流，亦擔負起部份責任，余既敬李奎浩長官之學識與才幹，與「教育與政治」一書內容之精闢，復嘉許林秋山、林春植兩位先生促進兩國學術文化交流之心意，爰綴數語以為序。

潘 振 球

民國七十年三月十六日  
於中國青年反共救國團

# 原序

透過教育使人類有所啓發和社會化是國家發展最大的動力。為我們的政治、經濟建設而言，它是非常重要的課題。對此我國應該要徹底的認識。假若早從韓國光復之初此種徹底的認識，就支配我們政治的話情況就和今天全然不同了。教育和政治彼此的關係似乎很少。使我們國家的教育體系合理化具有何種意義，政治家很少能對此有徹底的認識。辦好教育是長期的事業，而且對社會的各種問題，儘有透過教育才能根本解決的觀念，每個人都了解。但是教育直接為了政治而具有何種意義？或是教育發展有何直接的貢獻？具有此種認識的人幾乎沒有。政治所關心的事。我想只包括國防、外交、經濟。教育我想僅有在大學生示威或發生社會性的大問題才成為政治所關心的事。

為什麼一方面與已開發的先進國競爭，而這些國家正當快速的改革教育。另一方面在我們科學的知識和工業的技術急速變化的狀況下，我們的教育體系如何改革，我國才能發展，我們的社會才能及早脫離落後的情況等，有此想法的政治家和行政人員很少。

西元一九六三年西德的教育經濟學者，就是教育經濟學的創始者愛丁 (Edding) 曾說過「一個國

家的經濟發展是依照國家的教育結構和國民教育水準而定」，而且此事實是依照已開發的工業國家所共同和徹底認識的結果，然而怎樣的教育體系和怎樣的教育內容會影響往後的社會？如何做能使全體人民的素質得到最大的提昇？為了使教育投資達到極高成果，我們的教育結構首先應該如何合理化？怎樣的教育會引導出社會的不安定，何種教育能促使社會的安定？教育學的研究和教育政策的決定對公眾的認識之間具有何種關係？為什麼我們的教育內容應該科學化？為什麼政治教育是必要的？冀望此書能引起大眾對這些問題的關心，因為我相信我們的教育在其體系和內容只有往合理化、現代化以及效率化去努力才能克服我們落後的社會，並且民族的將來才有希望。

為了執筆寫此書，對於給予全力協助的西德馬克斯·布朗克 (Max Planck)、研究所的培克 (Becker) 教授和愛丁 (Eddings) 教授首先表示謝忱，對於出版此書而盡力的韓國教育學會和韓國第一出版社以及幫忙校對的鄭夏容先生一併致謝。

李 奎 浩

西元一九七二年五月  
於西德柏林

## 譯 序

教育可說是「人類形成過程的一種作用」，使被教育者從現存之自然狀態，轉變為某種理想狀態的作用，亦即指促使自然理想化，引導自然理想化的作用而言。同時亦可說是使人類形成過程之作用。「朝向社會性目標，並誘導個人的能力逐漸伸張、發達的作用」。

欲使教育之目的透過教育活動而實現，即與吾人欲形成之人世百態為何相關聯。更具體而言，亦即教育人類之行動的指標、目的、目標，因此形成吾人所期待之人類，形成吾人理想的人類雖可說是教育永久不變的目的，但從現實的立場要求之教育且無法忽略其目的之時代意義，社會性格和歷史之特性。談論教育之目的是脫離不了價值觀和世界觀的，因為教育無論何時均具有指向目的之一種社會的實現，所以歷史發生變化，時代有了進展，社會產生變遷時，原則上教育亦應隨之而變，國家民族固有的價值觀、世界觀、意識形態不同時，教育亦無法不生變化。

職是之故，現代民主主義教育係以調和個人要求與社會要求，以培育民主之社會人士為目的。基此，「教育與政治」一書，即從現代社會具體探討教育之意義、目的、以及方向的鉅著。本書



係作者擔任大韓民國文教部長官前之著作，深獲韓國知識份子、學生及教育行政人員之好評與重視，譯者同決定譯成中文，以供國內各界關心人士之參考，以達到學術文化之目的。

本書經譯者不斷交換意見與研究，歷時一年餘始告完成，但仍無法感到滿意，遺漏、錯失之處在所難免，敬請讀者諸賢諒察、不吝賜予指導。

為把「教育與政治」的觀念介紹給讀者，譯者還把作者近著「人類的社會化和社會的人類化」一書中，和「教育與政治」關係較為密切部份譯出五篇，作為附錄，藉以增進吾人對這一範疇之瞭解。

本書得以中譯在華出版，蒙原作者李部長奎浩博士讚許、中華民國中國青年反共救國團潘主任振球博士賜序，大韓民國文教部金秘書官贊柱先生、幼獅文化事業公司曾總經理濟羣博士與公司同仁之指導、協助，李惠貞小姐協助整理稿件，以及其他親友之鼓勵與協助甚多，特致由衷謝忱。

譯者才疏學淺，如有誤漏之處，敬請雅正。

林秋山  
林春植  
民國七〇年三月  
於陽明山華岡

# 目 錄

潘 序	.....	(一)
原 序	.....	(三)
譯 序	.....	(五)
一、政治課題中的教育改革	.....	一
二、教育社會化的意義	.....	五
三、教育科學化的意義	.....	一一
四、教育的自律性	.....	一七
五、教育投資與經濟發展	.....	二三
六、教育研究的意義與機能	.....	二七

七、科學、政治與社會大眾	三三
八、國民政治教育的問題	三九
九、教育行政合理化	四七
十、自由世界的動向	五一
美國	五二
英國	五三
法國	五五
瑞典	五七
西德	五九
十一、共產世界的動向	六三
蘇俄	六三
東德	六七
十二、鄰近國家的動向	七一
日本	七一

中共.....七六

十三、教育未來的展望.....七九

國際的趨勢.....七九

改革的原理.....八二

教育體系的構想.....八五

教育內容的改編.....八八

大學教育的革新.....九二

附錄.....九七

一、人類教育之概念與其意識型態之批判.....九七

二、教育的社會化問題.....一〇八

三、人類之社會化與社會之人類化.....一一八

四、教育的社會機能與政治教育.....一四三

五、合理意識批判的政治教育.....一五〇

# 一、政治課題中的教育改革

美國總統甘乃迪曾說：「要合理改革美國教育型態，就須在致力國家發展時，重視教育體制的發展」<sup>①</sup>。西德首相布朗德於一九七〇年在其教育自白書中亦曾言：「以往國力的計算以武裝兵力為準，今日則以經濟生產力。然而厚植國力有賴系統的教育體制」<sup>②</sup>。蘇俄赫魯雪夫與共黨中央委員會於一九五八年秋季時，亦批評當時教育的不合實際、不具生產力，主張從速教育改革。並提示廣泛技術教育方法，其後雖稍修正，但最近西方國家亦延用汎技術教育理念（*Pantechnische Bildung*），以此為實現教育的目標。戴高樂總統亦曾透過政治領導，改革法國的教育體制及不條理的教育問題。英國勞動黨雖努力從事教育改革，然歷保守黨執政時又遭挫折。瑞典因政治安定，經濟發展，教育改革成功為各國典型。由上敍可知自由世界與共產世界致力國家發展、改革教育體制的苦心是一致的。

① Leonhard Froese: *Bildungspolitik und Bildungsreform*, 1969. s. 9.

② Anweiler O.: *Europäische Bildungssysteme*. 1971. s. 127.

教育是政治的課題之一，迄今政治與教育關係有着驚人變化，原本教育次於經濟、外交、國防，成爲政治的別開問題，同時，啓蒙政治時，教育亦僅不過是社會政策下的問題。但是此觀念近年已大大改變，其理由如下：

(一) 科學技術急速發展，教育不得不改變其教育體制及內容，以前所學的知識，五年後即不敷使用，十九世紀、二十世紀初幾十年的變化趕不上現在二年變化。

(二) 科學技術成爲現代人不可缺的條件，不論經濟學者、軍人、教師、勞動工人，其不學科技知識，必無法於社會立足，甚至生活面臨困境。

(三) 資本、技術、教育成爲經濟發展重要的因素，教育不僅保障人力供給，亦提高人力素質，及國民創意能力、生產力。

(四) 國際性社會生活結構的改變，對以往教育體制、內容的改革迫切需要。此外，經濟發展、軍力厚植、科技發展、社會政治安定均需依教育達成。使世界各國都極力注重教育改革。

我國政治向來對教育極具關心，從國民教育憲章、大邱市舉行的全國教育大會上，不難看出其實。但是由於對教育體系、社會未來型態、教育科學研究等問題，缺乏正確的分析、判斷，仍無法獲得預期成果。而且，教育者往往隨心所欲，左右了教育成果，甚至依其精神意識、觀點行事，雖無可厚非，但是社會有一定組織，理應發揮組織機能。教育問題的沒條理、不合效率，實應從教育體制、內容改進，並從專門研究及理解未來方向着手。教育體系 (System)、教育內容 (Curriculum) 極具

複雜性格，不僅是教育學、社會學問題，亦是大眾應理解的政治決斷問題。教育有關的問題與學問研究、大眾理解、政治決定極具關聯性，教育改革自然必與研究者、領導者、社會大眾相關、相結合。而且，教育是長期投資，教育改革計劃有賴經濟發展與政治安定。戴高樂以前的法國雖然不輕視教育改革，但歸其因乃政權弱，教育改革無從着手之故。如果我們了解：(一)教育投資不可忽視(二)沒有永遠安定的政權(三)經濟發展與政治安定有賴教育合理化、效率化的原理，自然可明瞭教育改革的重要。

綜觀我國地理位置及歷史演變，今後致力社會國家發展刻不容緩，如果僅依軍事、經濟是不足的，相反的應致力促進文化、社會、經濟發展的教育改革，亦即改革教育體系、內容。使其合理化、科學化，並提高國民素質及創意能力，具備科技知識。當然，科技時代不斷變化，解決困難不易，有賴長時間不停的研究、不停的啓蒙、不停的努力達成。

教育體系、內容的社會化、科學化改革過程中，最重要的是集社會、國家、教育、過去、現在、未來於一體，同時解決。教育與社會國家不可分離，所謂教育自律性僅是抽象、不合實際的理論而已。教育不發展，社會國家亦不可能發展，社會無條理、國家無秩序，是教育不合理所致。教育大小問題與社會現象、國家問題息息相關。例如教育課程問題，各級學校應如何教授？雖僅是教育學的一個小小科學問題，但它與社會需要、國家發展關係不可言喻。教育的一小部份問題亦經常與教育體系、內容有關，如免試升初中、高中入試問題、大學招生名額問題，大學生不滿問題即是。解決之道，在於一併重視。教育社會化、科學化（包括教育體系、內容）改革過程中，最重要的是重視大眾

共同意識觀點，並透過科學研究、討論與訓練才能達成，個人是無從實現的。



## 二、教育社會化的意義

教育之社會化 (Sozialisierung des Bildungswesen) 幾乎是現在所有先進國教育改革之目標之一。這一主張是根據人類社會化 (Sozialisation des menschen) 之概念而來，對吾人之教育體裁與教育內容深具意義，勿論。各國各學者對於教育社會化之看法並不是固定的，換言之，教育之社會化具有各項意義。

人是經由社會化而成爲人的，人自其出生時起並不是一完全的人，是在共同體裏生活，經由社會化之過程才成爲人的。此即意味了人在本質上是一種社會性的存在。人自其母胎出生時，還是一種未完成的、不完全的存在狀態，此種僅具有可塑性的無形態之存在，在家庭的保護下，從與家族互相行動裏，學習到了人類存在的基本型態。而且在不斷的成長中，經由各種社會性之接觸，而完成其人性之成長。其從其接受的各階段之教育機關裏學習到吾人生活之社會歷代傳承之知識、技術、和規範，而變成成人，以後在其社會構造一定的位置裏，擔當各種角色，其人性亦逐步趨於成熟。吾人即經由此種社會化之過程，使吾人由可塑性之存在而完成爲人。不需經由社會化之存在是天使，而不是人，人